

Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 99 (1981)
Heft: 24

Artikel: Der Neubau des Verwaltungsgebäudes des Europäischen Patentamtes in München
Autor: Grundherr, F. v. / Rüetschi, W.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-74514>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

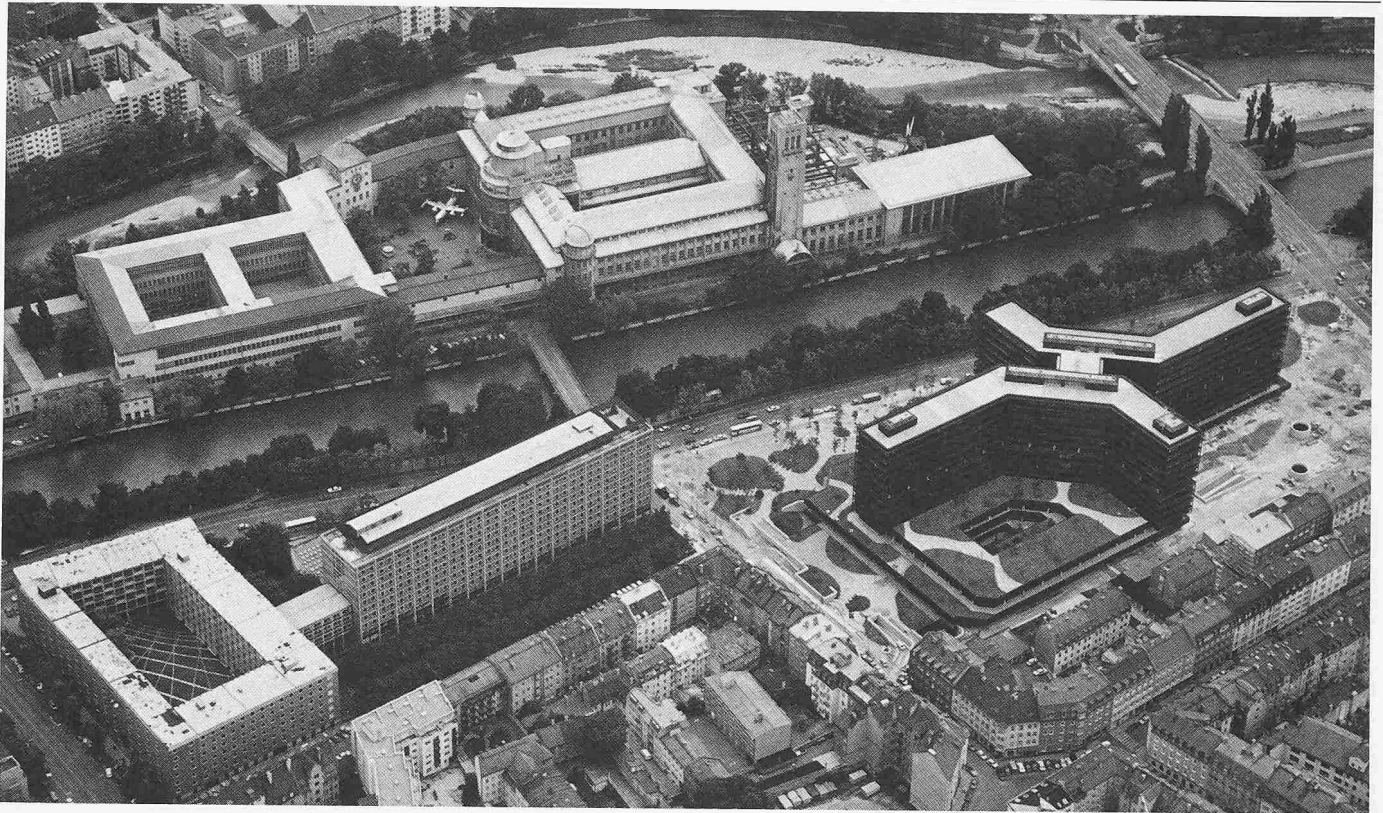
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Luftbild mit Europäischem Patentamt (rechts), Deutschem Museum (oben) und Deutschem Patentamt (links)

Der Neubau des Verwaltungsgebäudes des Europäischen Patentamtes in München

Als im Herbst des vergangenen Jahres der Justizminister der Bundesrepublik Deutschland bei einem Festakt den Neubau des Europäischen Patentamtes dessen Präsidenten übergab, konnte diese Behörde bereits über 1000 Patentanmeldungen je Monat verzeichnen. Diese Zahl spricht für den Erfolg des Europäischen Patentrechts und lässt erwarten, dass es die beteiligten Länder wirtschaftlich stärker miteinander verbinden wird.

Bisher musste ein Erfinder, der in mehreren Staaten Schutz für seine Neuentwicklung erlangen wollte, in jedem dieser Länder eine gesonderte Anmeldung in der jeweiligen Landessprache einreichen. Die Prüfung und Patenterteilung erfolgte nach national unterschiedlichem Recht. Im Gegensatz dazu bietet das Europäische Patentamt (EPA) dem Erfinder die Möglichkeit, mit einer einzigen Anmeldung in einer der drei Amtssprachen - Deutsch, Englisch und Französisch - und mit einem einzigen Verfahren in allen Vertragsstaaten Schutz für sein geistiges Eigentum zu erhalten.

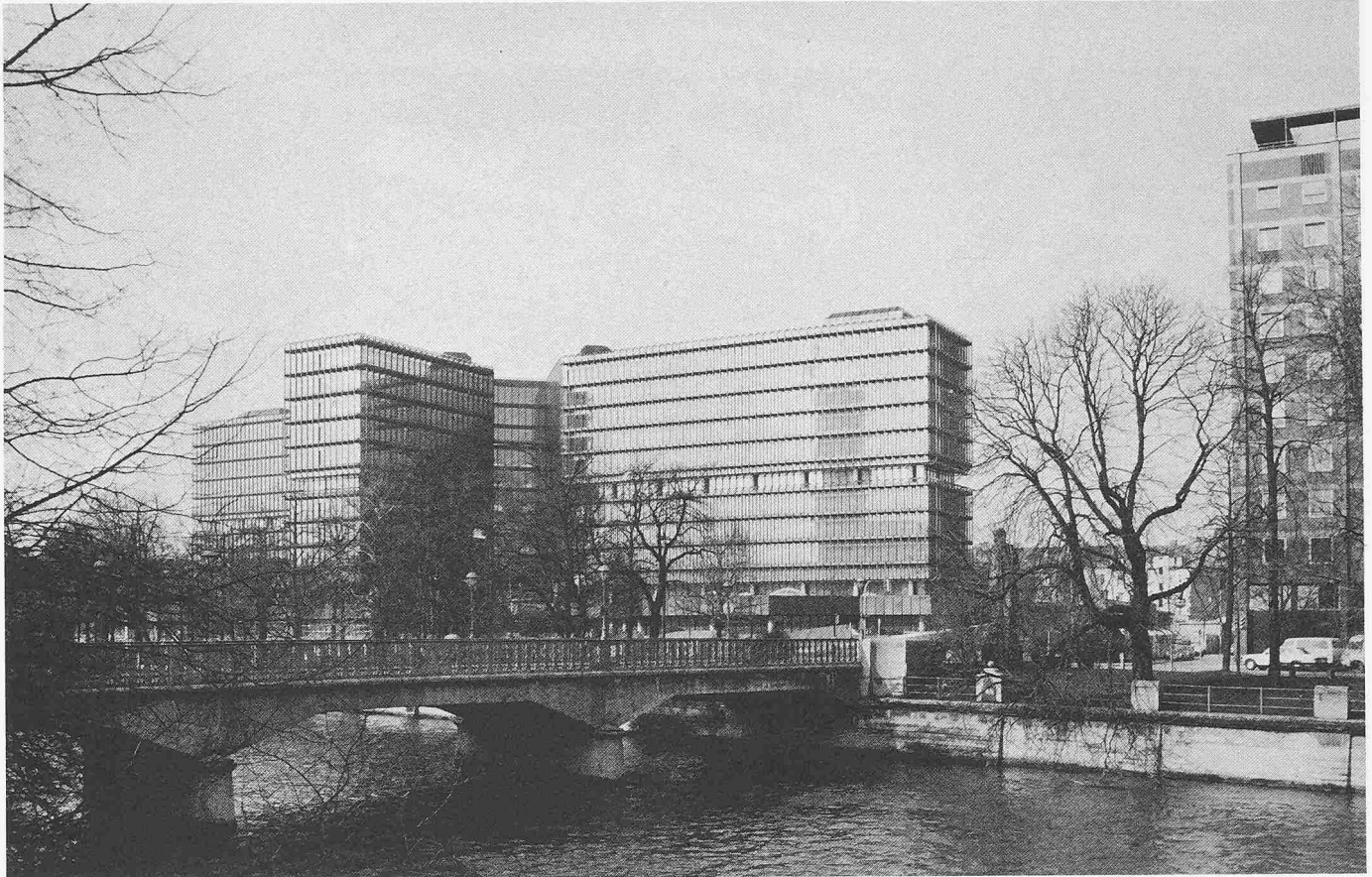
Heute gehören *Belgien, die Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Liechtenstein, Luxem-*

burg, die Niederlande, Oesterreich, Schweden und die *Schweiz* zu den Mitgliedsländern, deren Zahl noch anwachsen wird. Im Endausbau mit 16 Mitgliedstaaten rechnet man mit 30 000 Patentanmeldungen jährlich.

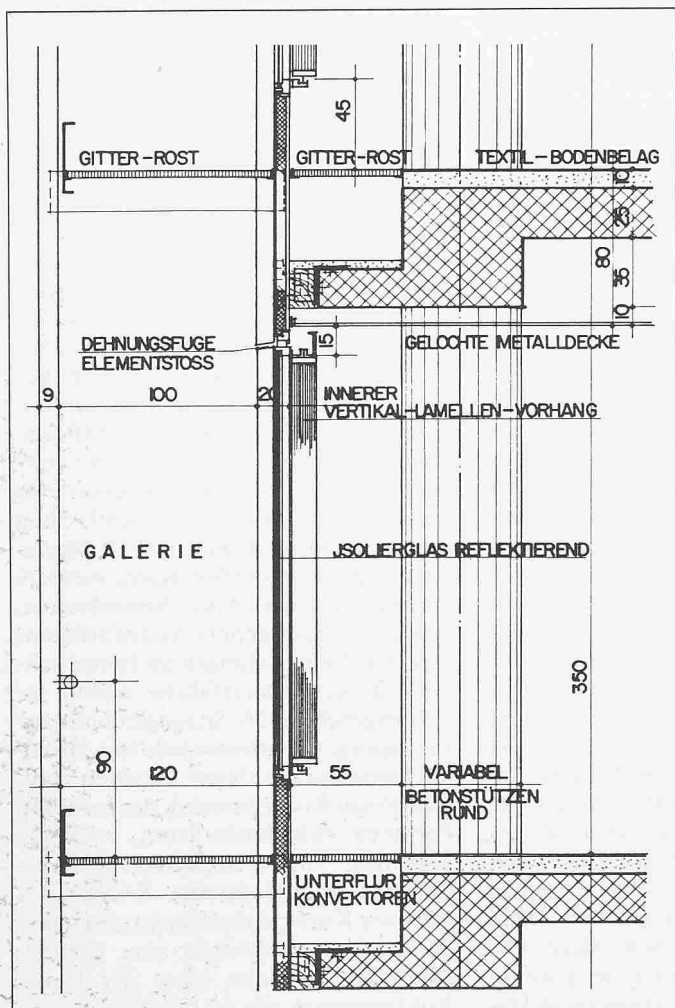
Der Entwurf für den Verwaltungsneubau ist das Ergebnis eines internationalen Architektenwettbewerbs, der in den Jahren 1970/71 durchgeführt wurde. Die Preisträger entwickelten für das Baugrundstück am westlichen Isarufer, in unmittelbarer Nachbarschaft des Deutschen Patentamtes und des Deutschen Museums, einen stark gegliederten Baukörper mit einem X-förmigen 12geschossigen Hochhaus und vorgelagerten 1-2 stöckigen Flachbauten. Die ringsum entstandenen Freiräume öffnen sich zu der angrenzenden Altbebauung und nehmen mit ihrer Gartengestaltung den Auenbewuchs der nahen Isar auf. Flache Hügel und Mulden modellieren das umgebende Gelände; die Fahr- und Gehwege aus Granit-Kleinsteinpflaster folgen den Formen der efeubedeckten Pflanzenfläche, deren Baumgruppen ein natürliches Dach über den Fussgängerzonen bilden. Die landschaftliche Gestaltung der Gartanlage setzt sich auf den begrünten Dächern der Flachbauten fort.

Zwei diagonal angeordnete Haupteingänge führen in die zentrale Halle, der ein Reisebüro, eine Bankfiliale und ein Kiosk zugeordnet sind. Der Weg durch das Gebäude kann wie die Aussenanlagen während den Bürostunden von der Öffentlichkeit benutzt werden.

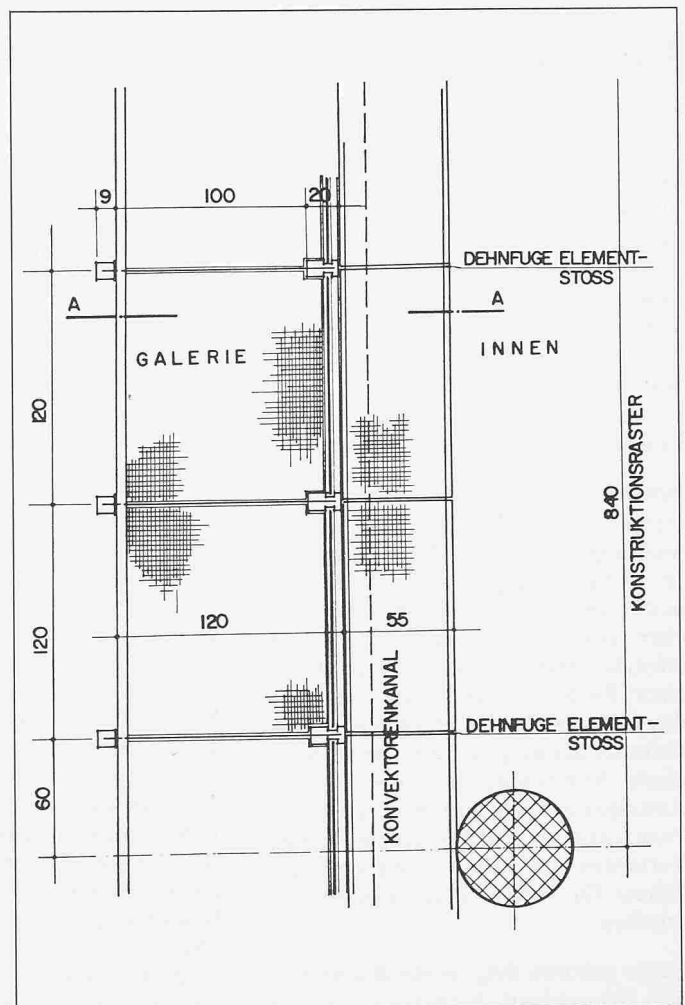
Im südlichen Teil des Erdgeschosses befinden sich das Personal-Selbstbedienungsrestaurant mit Café und die dazugehörigen Nebenräume. In dieser Zone ist auch das à-la-carte-Restaurant untergebracht. Die Bereiche mit Publikumsverkehr, wie Auslegehalle, Bibliothek, Amtskasse und Poststelle, schliessen im Norden an die Eingangshalle an, daneben am Innenhof die Datenverarbeitung, der Druckschriftenvertrieb und die Werkstätten. Der Erschliessung aller Geschosse dienen eine Rolltreppeanlage im zentralen Kern, mehrere Aufzüge auch in den drei Nebenkernen, sowie eine ausgedehnte Aktenförderanlage. Für Verhandlungen im Einspruch- oder Beschwerdeverfahren stehen im 1. Obergeschoss 26 Sitzungsräume zur Verfügung, die grösstenteils mit Simultanübersetzungsanlagen versehen sind. Der grosse Konferenzsaal, der max. 450 Personen aufnehmen kann, wird für Tagungen von Delegierten der Vertragsstaaten und interne Zwecke des EPA wie Kurse, Arbeitsbesprechungen, Personalveranstaltungen usw. genutzt. Ähnlichen Anlässen dient der kleine Konferenzsaal mit 40-50 Plätzen. Die Mehrzahl der rund 1500 Arbeitsplätze



Europäisches Patentamt, Ostansicht mit Isar



Normal-Vertikalschnitt A-A



Horizontalschnitt Fassade

befinden sich in Einzelbüros in den acht Normalgeschossen des Hochhauses. Das 5. Geschoss umfasst einen grossflächigen Funktionsraum für die Zentralregistratur.

In den beiden Untergeschossen sind neben der Reprographieabteilung das Büchermagazin, Lagerräume, die Technikzentralen und Einstellhallen für 300 Fahrzeuge untergebracht.

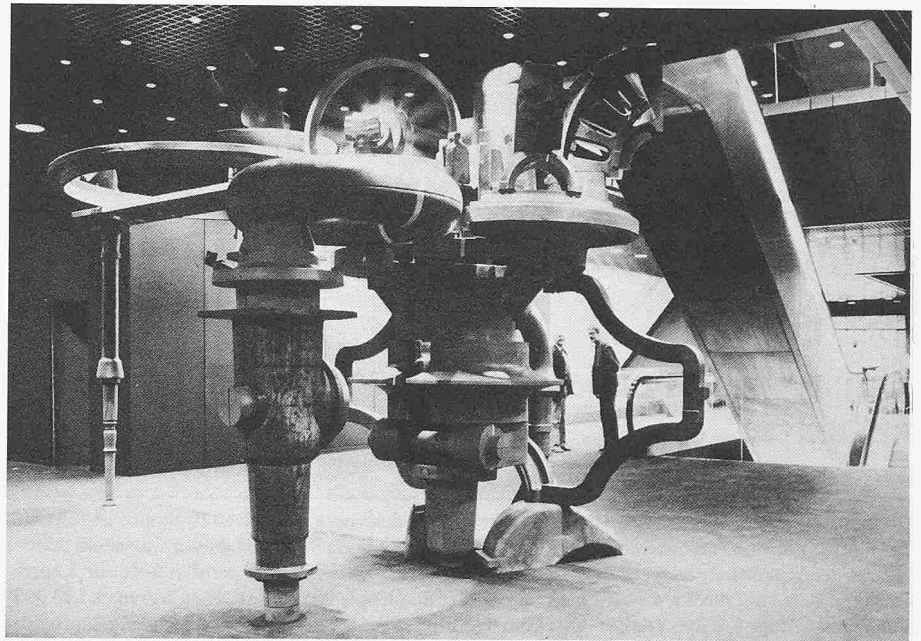
Ein Stahlbetonskelett und aussteifende Kerne bilden die tragenden Teile des Gebäudes. Die Vorhangfassaden bestehen aus dunkel-bronzefarbig eloxierten Aluminiumelementen mit reflektierendem Isolierglas und wärmedämmenden Paneelen. Sie sind vor den Normalgeschossen mit umlaufenden Galerien versehen. Die letzten verleihen den grossflächigen Alu-Glasfassaden, in denen sich Umwelt und Himmel spiegeln, eine beeindruckend eigenartige, filigranhaft durchsichtige Leichtigkeit. Die Galerien dienen sowohl als Brandfluchtweg wie auch der Fassadenreinigung und in beschränkter Masse als Brise-soleil. Die hinter die runden Betonstützen zurückgesetzten Aussenwände des 5. Geschosses und der Flachbauten lockern die Höhenentwicklung des Baues vorteilhaft auf. An den fensterlosen Teilen des Hauptkerns ist eine hinterlüftete Aluminium-Kaltfassade angebracht, welche im Kontrast die Transparenz des verglasten Rolltreppenhauses heraushebt.

Dem Gebäudegrundriss liegt ein Fassadenstützen-Abstand von 8,40 m und ein Rastermodul von 1,20 m zugrunde mit entsprechenden Möglichkeiten für die nach Bedarf versetzbaren isolierten Metalltrennwände, die auf den Teppichboden gestellt sind und bis zur abgehängten Akustik- bzw. Leuchtdecke reichen. Der Drei-Fensterbreite-Normalbüroraum verfügt über eine Nettofläche von 20 m².

Die Höhe des stark windexponierten Gebäudes und die Lärmbelastung



Grosser Konferenzsaal



Skulptur «Blauer Ritter» von Bernhard Luginbühl



Kleiner Sitzungssaal



Cafeteria im Erdgeschoss

Baudaten

Planbearbeitung durch die Architekten und Ingenieure:	ab 1973
Beginn der Bauarbeiten:	Frühling 1975
Fertigstellung des Gebäudes:	Herbst 1980
Grundstückgrösse:	29 800 m ²
Bruttogeschossflächen:	83 000 m ²
Nettonutzflächen:	61 000 m ²
Umbauter Raum:	326 000 m ³
Gesamt-Baukosten (inkl. Baunebenkosten wie Erschliessung, Umgebungsarbeiten Honorare usw.)	rd. 205 Mio. DM (186 Mio. SFr.)

durch die umliegenden Strassen zwingen zu einer Vollklimatisierung. Die Unterflur-Induktionsgeräte sind in den einzelnen Räumen begrenzt individuell reglierbar. Die Wärmeversorgung des Gebäudes erfolgt durch das Heizkraftwerk der Stadt München.

Der vorwiegend technischen Aufgabe des Europäischen Patentamtes entspre-

chend wurden aufgrund eines internationalen Bildhauerwettbewerbs als künstlerischer Schmuck für die Aussenanlagen und Innenräume acht konstruktive und kinetische Werke ausgewählt. So steht z.B. im Foyer des Konferenzgeschosses die Plastik «Blauer Ritter» des Schweizer *Bernhard Luginbühl*, eine farbig gestaltete Komposition aus Holz-Gussmodellen. Im kleinen Konferenzsaal hängt ferner ein Geschenk der Eidgenossenschaft an das EPA. Es handelt sich um ein dreiteiliges Gemälde des aus Habkern BE stammenden und in Paris lebenden Künstlers *Samuel Buri*.

Die Schweiz ist aufgrund ihres voraussichtlichen Anteils bei den Patentanmeldungen mit etwa acht Prozent an der langfristigen Finanzierung und verschiedenen Aufträgen an Schweizer Firmen bei der Erstellung und Ausstattung des EPA-Verwaltungsgebäudes beteiligt.

In besonderem Masse hat sie auf oberster Ebene mitgewirkt: der Bauaus-

Bauherr:

Bundesrepublik Deutschland (i.A. der Europ. Patent-Organisation) Bundesminister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau

Oberleitung:

Finanzamt München I

Entwurf, Pläne und Bauleitung:

von Gerkan - Marg und Partner, Architekten und Ingenieure, Hamburg - München

schuss als Aufsichtsorgan des EPA-Verwaltungsrates wurde vom Direktor des Bundesamtes für geistiges Eigentum, *Paul Braendli*, präsiert, während zwei Fachleute des gleichen Amtes sowie des Amtes für Bundesbauten in diesem international zusammengesetzten Gremium tätig waren.

F. v. Grundherr, München/W. Rüetschi, Gmülingen

Kohle statt Schweröl für die Zementherstellung

Umstellung bei der schweizerischen Zementindustrie

Die schweizerische Zementindustrie hat in letzter Zeit den energiintensiven Brennprozess für die Zementfabrikation von Schweröl auf Kohle umgestellt. Massgebend für diesen Entscheid waren sowohl die Versorgungssicherheit als auch die Preisentwicklung. 1978 wurden teils zur Lageröffnung, teils zum direkten Verbrauch 60 000 Tonnen Kohle importiert, 1979 waren es 220 000 Tonnen und 1980 420 000 Tonnen. Der künftige Kohlenbedarf der schweizerischen Zementindustrie wird jährlich gegen 500 000 Tonnen betragen. Transport und Umschlag dieser Mengen stellen besondere Probleme. Die schweizerische Zementindustrie hat deshalb 79 vierachsige Bahnkohlenswagen von je 55 t Tragkraft angeschafft und die innerbetrieblichen Anlagen den neuen Erfordernissen angepasst. Die SBB übernehmen den Transport aufgrund genauer Einsatzpläne.

Für die Herstellung von Zement wird beim Brennprozess, d. h. beim Brennen des Klinkers in den Drehöfen, Schweröl, Kohle oder Gas benötigt. Bis und mit dem 2. Weltkrieg wurde ausschliesslich Kohle verwendet, und seit Mitte der 50er Jahre erfolgte sukzessive der Übergang auf Schweröl. Für die Produktion von etwa 4 Millionen Tonnen Zement beanspruchten die schweizerischen Zementfabriken 1978 rund 240 000 Tonnen Schweröl, 60 000 Tonnen Kohle sowie 15 Mio. m³ Gas.

Die schweizerische Zementindustrie hat in den Jahren 1980/81 die Umstellung

des Brennprozesses von Schweröl auf Kohle vollzogen. Zwei Gründe waren hierfür massgebend: Die Versorgungssicherheit und die Preisentwicklung.

Versorgungssicherheit

Spätestens seit der Energiekrise 1973/74 war man in der schweizerischen Zementindustrie davon überzeugt, dass es mit der uneingeschränkten Verfügbarkeit über Schweröl hapern könnte. Diese Situation ist bereits

eingetreten, und es unterliegt keinem Zweifel mehr, dass mittel- und langfristig die Versorgung mit Schweröl für die Zementfabriken in Frage gestellt ist.

Gas bedeutet für die Zementindustrie keine Alternative. Gasvorkommen sind ebenfalls beschränkt vorhanden, und in andern europäischen Ländern sind bereits Tendenzen erkennbar, die Verwendung von Gas in der Industrie zu reduzieren. Es ist also durchaus möglich, das Gas für die Industrie noch früher ausfällt als Schweröl. Dazu kommt, dass für Gas eine Lagerhaltung in grösserem Umfang praktisch kaum realisierbar ist.

Anders ist die Situation bei der Kohle. Weltweit sind die Vorräte an Kohle wesentlich grösser als für jeden andern Brennstoff. Das Anlegen von Kohlenlagern für den Bedarf von 1-2 Jahren stellt keine grossen Probleme. Aus diesen Überlegungen ist europaweit die Zementindustrie im Begriff, den Brennprozess von Schweröl auf Kohle umzustellen. In der Schweiz ist diese Umstellung schon weitgehend realisiert. Im Gegensatz zu früher wird dazu jedoch kaum Steinkohle europäischer Provenienz verwendet. Heute ist in Europa die Kohlenförderung zu gering, und es wäre auch falsch, diese wertvolle und unter Tag abgebaute Kohle in den Drehöfen der Zementfabriken oder in